

산다시 다언어 홍보지 10월호

さんだしやくしよからのおしらせ



さんだし きやうどう さんだし えきまえちやう
三田市まちづくり協働センター〒669-1528 三田市駅前町2-1 산다시 마치즈쿠리협동센터 산다시 에키마에초 2-1 669-1528

キッピーモール 6階 깃피몰 6층 전화번호:079-559-5023 / 팩스:079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

初開催! 「風の広場マルシェ」

旬の三田産野菜と川本幸民をPRするため、市役所「風の広場」でマルシェを開催します。

■日時=10월 12일 (금)

16時30分~ 三田産野菜の販売

17時30分~ 黒大豆枝豆の試食販売と幸民ビールの販売

~19時30分 ※なくなり次第終了

■場所=三田市役所「風の広場」



【問合せ】農業創造課 (Nogyosozoka)

☎079-559-5089 FAX 079-562-2175

Friendship Day in SANDA 子どもボランティア募集

市には、約40カ国1,000人を超える外国人市民が暮らしています。互いの文化や多様な価値観を認め合える多文化共生社会の実現を目指して開催するイベント「フレンドシップ 데이 イン サンダ」では、民族舞踊の発表や民族料理の販売、民族衣装の試着などを行います。このイベントに協力していただける皆さんを募集します。

■活動日時=11월 23일 (金・祝) 10시~16시

■活動場所=まちづくり協働センター (三田駅前キッピーモール 6階。現地集合・解散)

■対象=市内在住・在学の小・中・高校、大学生 (小学3年以上)

■募集人数=20人程度

■内容=企画ブースや民族料理の販売などの手伝い等。参加者は、11월 22일 (木) 16:30からの事前説明会に出席してください (1時間程度)。詳しくは案内を送付します。

■申込期間=10월 1일 (月) ~ 10월 31일 (水)

■申込方法=窓口、電話、FAX、Email で名前、住所、電話番号、学校名、学年を下記まで

【申込・問合せ】〒669-1528 三田市駅前町 2-1

まちづくり協働センター

☎079-559-5023 FAX 079-563-8001

Eメール machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

첫 개최! “가제노 히로마(바람의 광장) 마르쉐”

산다산 제철야채와 가와모토 고민(川本 幸民)을 PR 하기 위해 시청 '가제노 히로마(바람의 광장)'에서 마르쉐를 개최합니다.

■시간=10월 12일 (금)

16시 30분~ 산다산 야채 판매

17시 30분~ 검은콩 완두콩 시식 판매 및 고민(幸民) 맥주 판매

~19시 30분 ※소진 시 종료

■장소=산다 시청 「바람의 광장」

【문의】농업창조과

☎079-559-5089 FAX 079-562-2175

Friendship Day in SANDA 어린이 자원 봉사 모집

시내에는 약 40 개국 1,000 명 이상의 외국인 시민이 살고 있습니다. 서로의 문화나 다양한 가치관을 인정하는 다문화 공생사회의 실현을 목표로 개최하는 이벤트 「프렌드쉽 데이 인 산다」에서는, 민족 무용의 발표나 민족 요리의 판매, 민족 의상의 시착 등을 실시합니다. 이 이벤트에 협력해 주실 분을 모집합니다.

■활동일시=11월 23일 (금·공휴일) 10시~16시경

■활동장소=마치즈쿠리 협동센터

(산다역앞 킷피몰 6층 현지 집합·해산)

■대상=시내 거주·재학하는 초중고교, 대학생 (초등학교 3학년 이상)

■모집인원=20명 정도

■내용=기획 코너나 민족 요리 판매 등의 도움 등. 참가자는 11월 22일 (목) 16:30 부터의 사전 설명회에 참가하십시오 (약 1시간). 자세한 내용은 안내를 보냅니다.

■신청기간=10월 1일 (월) ~ 10월 31일 (수)

■신청방법=창구, 전화, FAX, Email 로 성함, 주소, 전화번호, 학교명, 학년을 아래로.

【신청·문의】〒669-1528 산다시 에키마에초 2-1

마치즈쿠리 협동센터

☎ 079-559-5023 FAX 079-563-8001

Email machizukuri_u@city.sanda.lg.jp



~2019년 4월에 우디타운 지역에 소규모 보육시설 개원 예정~

開園予定~

三田市は、「三田市子ども・子育て支援事業計画」に基づき公募していた小規模保育の運営事業者を決定しました。入園を考えている方は下記まで問い合わせください。



三田市の小規模保育の特長

- ① 受入児童の年齢が0歳児から2歳児まで。
- ② 少人数で家庭的な雰囲気の中で、きめ細やかな保育サービスを提供します。
- ③ 三田市が認可する施設
- ④ 卒園後(3歳児以降)も「※連携施設」への入園で、引き続き安心の教育・保育サービス
※「連携施設」は、認定こども園や認可保育所などであり、卒園後(3歳児以降)の児童を受け入れて、引き続き教育・保育サービスを提供します。

- ⑤ 保育料は認可保育所と同額
- ⑥ 保育従事者は、認可保育所と同じで全員「保育士」

■入園申込の受付期間・場所=

11月1日(木)~11月30日(金) 9時~17時30分
 子ども支援課(市役所本庁舎2階) ※土・日・祝日を除く
 休日受付 11月18日(日) 13時~17時(市役所3号庁舎2階会議室)

■注意事項=

- ・申請書、2019年度保育所・認定こども園・小規模保育入所申し込みのしおりは、子ども支援課で配布しています。
- ・受付は先着順ではありません。

【問合せ】 こども支援課 (Kodomoshienka)

☎079-559-5073 FAX079-563-3611

入園説明会などについては下記へ直接問い合わせください。

運営事業者	しんきエンジェルハート(株)
小規模保育の名称	(仮称) コスモチャイルド 保育園 三田園
開園予定地	すずかけ台2-3-1 (えるむプラザ2階)
予定定員 (0歳・1歳・2歳)	計19人 (2人・8人・9人)
連携施設	光の子保育園 (あかしあ台5-30-1)
	認定こども園湊川短期 大学附属北摂中央幼稚園 (すずかけ台2-16)
問合せ先	しんきエンジェルハート(株) 姫路市西駅前町1番地 (☎ 079-223-1115)

~2019년 4월에 웃디타운 지역에 소규모 보육시설 개원 예정~

예정~

산다시는 「산다시 아동·육아지원사업계획」에 의거해 공모한 소규모 보육 운영사업자를 결정했습니다. 입원을 생각하는 분은 아래로 문의 바랍니다.

산다시 소규모 보육의 특징

- ① 입원이 가능한 아동의 연령은 0세부터 2세까지.
- ② 소수인원으로 가정적인 분위기 속에서 세심한 보육 서비스를 제공합니다.
- ③ 산다시 인가 시설
- ④ 졸업 후(3세 이상)에도 「※ 연계 시설」에 입원이 가능하여 계속해서 안심하고 교육·보육 서비스를 받을 수 있습니다.
※ 「연계 시설」은 인정어린이원, 인가보육소 등이며 졸업 후(3세 이상)의 아동을 수용하여 계속해서 교육·보육 서비스를 제공합니다.
- ⑤ 보육료는 인가보육소와 동액
- ⑥ 보육 종사자는 인가보육소와 같은 전원 「보육사」

■입원 신청 접수 기간 및 장소=

11월 1일(목)~11월 30일(금) 9시~17시 30분
 어린이지원과(시청본청사 2층) ※토, 일, 공휴일 제외
 휴일 접수 11월 18일(일) 13시~17시(시청 3호 청사 2층 회의실)

■주의 사항=

- 신청서, 2019년도 보육소·인정어린이원·소규모 보육 입소안내서는 어린이지원과에서 배포하고 있습니다.
- 접수는 선착순이 아닙니다.

【문의】 어린이지원과

☎079-559-5073 FAX079-563-3611



입원 설명회 등에 대해서는 아래로 직접 문의하십시오.

운영 사업자	신키엔젤하트 주식회사
소규모 보육의 명칭	(가칭) 코스모차일드 보육원 산다원
개원 예정지	수즈카케다이 2-3-1 (엘무플라자 2층)
예정 정원 (0세·1세·2세)	총 19명 (2명·8명·9명)
연계 시설	히카리노코보육원 (아카시아다이 5-30-1)
	인정어린이원 미나토가와 단기대학교 부속 호쿠세츠 중앙 유치원 (수즈카케다이 2-16)
문의처	신키엔젤하트 주식회사 히메지시 니시에키마에초 1 (☎079-223-1115)

10月の地域防災訓練案内

災害が起きた時に地域のひと同士が助け合うことができるように、地域で防災訓練を行っています。災害時の避難などについて学びます(内容は地域によって異なります)。

自分の地域の訓練に積極的に参加しましょう!

■有馬富士フェスティバル

10月20日(土) 10:00-12:00 有馬富士公園

■あかしあ台自主防災会

10月21日(日) 9:30-12:00 あかしあ台小学校

■西相野自主防災会

10月28日(日) 10:00-12:00 西相野会館

■トーカンマンション自治会

10月28日(日) 9:30-12:30 マンション集会所

※天気などの都合で中止になる場合があります。

※不明な点は、下記に問い合わせてください。

【問合せ】消防本部 予防課(Shobohonbu Yoboka)

☎ 079-564-0119 FAX 079-563-1230

三田市公式Instagram開設!

市民の皆さんが主役となって三田の魅力を全世界に発信しましょう!

参加された方の中から抽選で素敵なプレゼントも用意しています。詳しくはさんだうえるかむサイトをご覧ください。

★参加方法★

①<https://www.instagram.com/>からアプリをダウンロード(無料)して、アカウントを取得

②Instagramで「さんだスマイル」を検索し「さんだスマイル【兵庫県三田市公式】」をフォロー

③市内で見つけた素敵な瞬間をカメラで撮影

④「#さんだスマイル」と写真に合った任意のハッシュタグをつけて個人のアカウントで発信

※ハッシュタグとは、SNSなどで特定のテーマについての投稿を検索して一覧表示するための機能であり、「#」の後にキーワードを付けます。

※投稿の際は、肖像権や著作権にご注意ください。

⑤集まった投稿を三田市公式Instagramで紹介していきます。素敵な投稿はさんだうえるかむサイト等でも紹介し、市のシティセールスに活用します!

【問合せ】まちのブランド創造課

(Machinoburandosozoka)

☎ 079-559-5012 FAX 079-563-1366

Eメール machibrand@city.sanda.lg.jp



10月の地域防災訓練案内

재해 발생시 지역주민이 서로 도울 수 있도록 지역방재훈련을 실시하고 있습니다. 재해시의 피난에 대해 배웁니다(내용은 지역에 따라 다릅니다). 거주하고 있는 지역훈련에 적극적으로 참가합니다!

■아리마후지 페스티벌

10월 20일(토) 10:00-12:00 아리마후지구 공원

■아카시아다이 자주방재회

10월 21일(일) 9:30-12:00 아카시아다이 초등학교

■니시아이노 자주방재회

10월 28일(일) 10:00-12:00 니시아이노 회관

■도칸맨션 자치회

10월 28일(일) 9:30-12:30 맨션 집회소

※당일 날씨 등 상황에 따라 취소될 수 있습니다.

※문의사항은 아래로 연락하시기 바랍니다.

【문의】소방본부 예방과

☎ 079-564-0119 FAX 079-563-1230



산다시 공식 Instagram 개설!

시민 여러분이 주역이 되어 산다의 매력을 전 세계로 발신합니다!

참가하신 분들 중에서 추천을 통해 멋진 선물도 준비되어 있습니다. 자세한 사항은 산다웹사이트를 참조하십시오.

★참가 방법★

①<https://www.instagram.com/>에서 앱을 다운로드(무료)하여 계정을 취득

②Instagram에서 「さんだスマイル(산다스마일)」을 검색하여 「さんだスマイル[효고현 산다시 공식]」 팔로우하기

③시내에서 찾아낸 멋진 순간을 카메라로 촬영

④「#さんだスマイル」 또는 「#sanda_smile」과 사진에 걸맞은 임의의 해시태그를 붙여 개인 계정에서 발신

※ 해시태그는 SNS 등에서 특정 주제에 대한 투고를 검색하여 식별이 용이하도록 표시하는 기능으로 '#」 다음에 키워드를 넣습니다.

※ 투고시에는 초상권이나 저작권에 주의하시기 바랍니다.

⑤모인 투고를 산다시 공식 Instagram에서 소개합니다. 멋진 투고는 산다웹사이트 등에서도 소개하여 산다시의 시티 세일즈에 활용합니다!

【문의】도시브랜드창조과

☎ 079-559-5012 FAX 079-563-1366

E-MAIL machibrand@city.sanda.lg.jp

일본어로 연락이 어려울 경우는 산다시 마찌즈쿠리 협동 센터 통역·번역 제도를 이용해주시요.(이용시 조건이 있습니다. 자세한 내용은 문의 바랍니다.)

証明書自動交付サービスからコンビニ交付へ

「さんだシティカード」を使った証明書自動交付機による住民票等の証明発行サービスは10月31日で終了します。サービス終了後は、『マイナンバーカード』を使う便利な「コンビニ交付」をご利用ください。

【「マイナンバーカード」の申請サポート】

三田市では、市役所本庁舎1階ロビーや各市民センター等（まちづくり協働センターを除く）でマイナンバーカードの申請サポートを実施しています。

■時間＝平日9時30分から16時30分（休館日を除く）

■内容＝申請補助 デジタルカメラによる無料の写真撮影・印刷

■必要なもの＝本人確認書類 1点（運転免許証、健康保険証、年金証書など）

【休日申請サポート】

■日時＝10月14日（日）9時30分～14時30分

■場所＝本庁舎1階ロビー

【マイナンバーカードの特典】

① 住民票の写し、印鑑登録証明書、所得・課税証明書が1通200円で全国のコンビニエンスストア等で取得できます

② 市立図書館で図書貸出を6冊から10冊に増刷

③ 10月1日から、自宅で児童手当関連手続き・妊娠届等の申請が可能に

【問合せ】 証明書自動交付機に関する事
市民課（証明担当）

☎079-559-5068 FAX 079-560-2101

さんだシティカードに関する事
市民課（印鑑登録担当）

☎079-559-5044 FAX 079-560-2101

マイナンバーカードに関する事
市民課（個人番号カード交付担当）

☎079-559-5106 FAX 079-559-5114

外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。

相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

■日時＝毎月第2水曜日と第4土曜日

10時30分～12時30分

★10月は10日（水）、27日（土）です。

■場所＝まちづくり協働センター（電話相談も可能。）

■対応言語＝日本語、中国語、英語

（その他の言語は、事前に相談してください。）

【問合せ】 国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)

10時～17時 ☎ 079-559-5164 火曜休

Email kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

다언어 홍보지에 대한 의견이 있으면 부담없이 산다시

바랍니다.

무인민원발급기 서비스에서 편의점 교부로

「산다 시티 카드」를 사용하여 무인민원발급기에서 주민표 등 증명서를 발행하던 서비스를 10월 31일에 종료합니다. 서비스 종료 후에는 「마이넘버카드」를 사용하는 편리한 「편의점 교부」를 이용해주시요.

【「마이넘버카드」신청 지원】

산다시에서는 시청 본청사 1층 로비와 각 시민센터 등（마찌즈쿠리 협동센터 제외）에서 마이넘버카드 신청 지원을 실시하고 있습니다.

■시간＝평일 9시 30분부터 16시 30분（휴관일 제외）

■내용＝신청 보조, 디지털 카메라로 무료 사진 촬영·인쇄

■필수 지참물＝신분증（운전면허증, 건강보험증, 연금증서 등）

【휴일 신청 지원】

■시간＝10월 14일（일）9시 30분～14시 30분

■장소＝본청사 1층 로비

【마이넘버카드의 특전】

① 주민표 복사, 인감증명서, 소득·과세 증명서를 1통에 200 엔으로 전국의 편의점에서 발급받을 수 있습니다.

② 시립 도서관의 도서 대출 권수를 6 권에서 10 권으로 확대

③ 10월 1일부터 집에서 아동 수당 관련 절차·임신 신고 등의 신청이 가능

【문의】 무인민원발급기에 관한 사항
시민과（증명 담당）

☎079-559-5068 FAX 079-560-2101

산다 시티 카드에 관한 사항
시민과（인감등록 담당）

☎079-559-5044 FAX 079-560-2101

마이넘버카드에 관한 사항
시민과（개인번호카드 교부 담당）

☎079-559-5106 FAX 079-559-5114



주민을 위한 「종합 상담 창구」

일상 생활에서 모르는 것이나 곤란한 점 등의 상담에 부담없이 이용하십시오.

상담은 무료입니다. 상담 내용의 비밀은 지킵니다.

■일시＝매월 제 2 수요일과 제 4 토요일

10시 30분～12시 30분

★10월은, 10일（수）, 27일（토）입니다.

■장소＝산다시 마찌즈쿠리 협동 센터
（전화 상담도 가능）

■대응 언어＝일본어, 중국어, 영어
（다른 언어는 사전에 상담하십시오.）

【문의】 국제교류 플라자

10시～17시 ☎ 079-559-5164 화요일 휴무

이메일 kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

다언어 홍보지에 대한 의견이 있으면 부담없이 산다시

마찌즈쿠리 협동 센터로 메일 또는 팩스로 연락 주시기

